

МІЛІТАРНА МОГУТНІСТЬ ВІЛЬНОГО СВІТУ НАБАГАТО БІЛЬША ЗА КОМУНІСТИЧНУ — СТВЕРДЖУЄ ПРЕЗИДЕНТ АЙЗЕНГАВЕР

ЗДА мають різні роди ефективної модерної зброї, придатної для кожної можливості і кожної віддалі. Американські науковці розв'язали проблему повертання далекосяжних ракет із стратосфери. Дж. Р. Кілліян призначений головним координатором наукових дослідів для оборони

Вашингтон. — У своїй промові до американського народу, виголошеної в четвер 7-го листопада у рямцях вечірніх програм телевізійних і радіових станцій про роллю науки в державній обороні, президент Айсенгавер дав подробиці перегляд різних родів модерної зброї, випroduкочної у З'єднаних Державах Америки і підкреслив декілька разів видатну перевагу і ЗДА і вільного світу і в ділянці дозброєння і в ділянці оборони. Зокрема підтвердив Президент важливість для застосування далекосяжних ракет і стрілен факт, що американським дослідникам та військовим експертам повелося розв'язати проблему повертання назад на Землю вистрелених у стратосферу ракетних стрілен. Водночас і цим през. Айсенгавер задемонстрував одню із таких ракетних стрілен, що було випущене на висоту 500 миль іЗ далекосяжною балістичною ракетою Юпітер іЗ бази Кейп Кейнверал на Флориді. Так же само подав през. Айсенгавер до відома, що випущена недавно на відстань 5000 миль далекосяжна ракета Снарк досягнула акуратно цілі і виявилася цілком успішною зброєю. Подаючи це до відома, Президент заперечив висловлені недавно Хрущовим заяви про те, що далекосяжні ракети звели уніець всю стримуючу і винищувальну силу лєгунства, зокрема винищувачів і бомбардувальників. Згідно з переконанням през Айсенгавера ролі бомбардувальних і винищувальних літаків у мілітар-

них операціях ще не закінчилися і залишається надальше важливою, але і вимальованою. Разом з цим Президент з'ясував теж і важливість летунських баз в європейській системі вільного повітря, підкреслюючи, що З'єднані Держави поведуться вивинити систему своєчасних повідомлювання, яка дасть можливість утримувати оборону бази в усьому світі не тільки в стані мілітарного повітря, але і дасть їм змогу вести на випадок якоїсь аварії успішні відплатні атаки. Винищення Совстали першоточинних супутників Землі не визначач — на думку Президента — що Совстальний флот диспонує теж і ефективними родами нової зброї, крема далекосяжними ракетами, що їх можна практично застосовувати.

Ствердивши в дальш велику роллю науки в оборонних змаганнях і озброєних програмах ЗДА і вільному світу, президент Айтєнга подав до відомо, що він призначив своїм спеціальним радником для справ наукової технології президента Маккартуса з Когор Технологічного Інституту відомого американського дослідника Джеймса Р. Кілліна. Завданням його мала б бути координація всіх наукових і оборонних програм, як теж поживляти розвитку і спроб і нових родами далекосяжних ракет і стрілець. У зв'язку з цим має бути випрацьований план виховання і підготовки нових кадрів науковців і дослідників не тільки у ЗДА, але і в приляжених країнах.

Президент Айзенгавер промовляє...

Під будинком совєтської делегації до ОН в Нью Йорку відбулася демонстрація

Нью-Йорк. — 7-го листопада під будинок російської делегації при Парк авеню і 68 вулиці відбулася демонстрація представників поневоєних Московю народів, в якій взяло участь кількасот осіб, що протестували проти російського комуністичного імперіалізму саме тоді, коли в будинку відбувалося прийняття з приводу 40-річчя кривавого московського терору й поневолення вільних народів. В демонстрації брали участь і представники місцевих українських організацій, зокрема СУМА і ООЧСУ. Під час демонстрації, яка тривала від 6-ої до 8:45 години ввечері, вибито шибки в одному вікні і обито чорним стіну на першому поверсі будинку. Поліція старалася відобразити жалобні чорні прапори від демонстрантів, заявляючи, що це протиправні адміністративні міські зпрядження. — Під час сутички з поліцією поранено кілька поліціянтів в тому числі капітана і солдата. Демонстранти і публіка, яка пригладася демонстрації, кричали до поліції: „Ви охороняєте вбивників!“ Демонстранти несли транспаранти з написами: „Тримайте собі Місяць, але віддайте нам Мадяришину!“, „Летіть у стратосферу і залишіть там!“ і тому подібні. Під час демонстрації заарештовано Владіміра Самаріна, югослава Александра Редкіна, мадярів Г. Черновіча, Атило Ершка і Ляйоса Горвата. В будинку саме відбувалося прийняття, на якому, між іншими, був і генеральний секретар Об'єднаних Націй Даг Гаммершд і президент Генеральної Асамблеї Он сер Леслі Мунро з Нової Зеландії.

**„Паризький Бльок” ворожих Москві народів
маніфестує свою солідарність
ПРЕЗ. Д-Р СТ. ВИТВИЙСЬКИЙ СТВЕРДЖУЄ НЕЗМІННІСТЬ
БОЛШЕВИЦЬКОЇ СИСТЕМИ**

Нью-Йорк. — У четвер 7 листопада з п. р. попол. в одній із зал «Вілтон-готелю» відбулися з нагоди 40-річчя большевицької революції маніфестаційні з'єднання представників членів так званого Паризького Б'юро, який є центральною організацією еміграційних урядів різних окупованих московськими большевиками країн колишньої царської Росії. Учасниками цієї маніфестації були Азарбейджан, Білорус, Вірменія, Козакія, Крим, Грузія, Ідель-Урал, Північний Кавказ, Туркестан і Україна. Головним промовцем був вірменський діяч Харатуніян. Прийнявши на сходах президент УНР в екзилі, д-р Степан Витвицький відчитав коротку декларацію про безперервну війну України проти совєтського окупанта, з твердженням, що за 40 років існування большевицької системи — вона зацілилась незмінною, а всі обіди заяви Хрущова є тільки маскуванням задля обдурення світу. В учасники маніфестаційних сходів дістали друковану коротку декларацію Паризького Б'юро за підписом д-ра Костя Паниківського, голови Американської підкомісії того Б'юро.

Демократ Бравн сподівається стати губернатором Каліфорнії

Вашингтон. — Демократ Едмунд Дж. Бранн, який є генеральним прокуратором Каліфорнії, заявив на пресовій конференції у Вашингтоні, що його виберуть в найближчому році на губернаторську стежку. Він сказав, що республіканці втратили впливи серед виборців внаслідок випускнення СССР штучного місяця, і тому, що буде розкоздження між республіканськи-

Московський показ зброї мав застрашити Західню Європу

Москва. — Добір різної зброї, що її більшовики показали в четвер 7 листопада під час великої військової паради на Червоному майдані, був зроблений під кутом застрашування західної Європи — коментують що параду західні обсерватори в Москві. Вони звертають увагу, що більшовики не показали ракет, які мали б міжконтинентальний zasięg, зате вперше виставили на публічний показ одноступеневу ракету, що уявля собі покращаний тип німецької „Ф-2“; яка має zasięg який 500 миль. Цю ракету везли на автомобільному підвозі, а її довшину оброблювали на 70 стій. Поруч із нею найбільшу увагу притягали до себе танки з довгими цівками. Фахівці між глядцями признали, що ці танкові гармати можуть вистрілювати атомові набой. Везено теж цілу вистрілу платформу з шести ракетами. Один рід показаних ракет пригадає американського „Ансет Джан-1“, призначеного на острівляння ворожого запілля за бойовою лінією. Обсерватори погоджувалися, що більшовики показали зразки такої ракетної зброї, якою вони можуть на випадок війни острівляти з своїх баз деякі західні держави, членів НАТО, як на скандинавські держави.— чером того самого дня Кремлі відбулось велике радне прийняття для більш ніжних „достоїнків“ і кордонних гостей. Єдиноротку промову виголосив „президент“ Ворошилов. Хрущов ходив у товариш Булганіна, Микояна і Маріа Малиновського, показує усім свій добрий гумор і право й на ліво стискає у руку. Центром уваги був муніципальний китаїсь „вождь“ Мао Тсе-тунг. З літчих наслідків того жтєвого З'їзду у Москві крислюють „замирення“ Гомулюку і Хрущову. Зв'язують увагу, що Гомули ставили скрізь зараз б Мао Тсе-тунга і Хрущова, був перший, що після Хрущова промовляв на Верховному Совіті та прославив совєтські успіхи, які є „успіхами цілого міжнародного муніципального руху“. Водчас вважають, що Хрущову ціну підтримання його в його внутрішній розгріз і інших суперниками до влади Кремлі і за ціну зовнішньоманіфестації солідарності признав Гомуліці свобідну руку у „формуванні соціалістичного власним шляхом“.

ЗАХІД НЕ КВАПИТЬСЯ ДО ПЕРЕГОВОРІВ З СОВЕТАМИ

ЗАКЛИК ХРУЩОВА ДО КОНФЕРЕНЦІЇ „НА ВЕР- ШИНАХ” ПРИЙНЯТИЙ, ЯК ЧЕРГОВА ПРОПАГАНДА

Вашингтон. — Міжнародні конференції на високому рівні мають лише тоді глузд, коли згори є оправдана надія, що вони доведуть до успіху — заявив державний секретар Дж. Ф. Доллес безпосередньо перед відлетом на короткий відпочинок у своєму домі на Дак Айленд на озері Онтаріо. Він звернув увагу, що, зрештою, Хрущов, закликаючи до такої конференції не говорив виразно, що це має бути знову з'їзд самих прем'єрів. Доллес пригадав, що й конференції між міністрами доводили інколи до історичних вирішень, якщо між договірними сторонами була добра воля. За коментарями вашингтонських конференцій, державний департамент ставить дуже холодно до запропонованої Хрущовим нової зустрічі, вважаючи, що Хрущов загалом повторив ту свою пропозицію, радше як привычний про аґандивний маневр, аніж з поважним зацікавленням згідливо поладнати різні великі нерозв'язані міжнародні проблеми. За відставками, які наспіли в Лондону, Парижі й інших західних столиць, скрізь панує той сам погляд: коли б, мовляв, Хрущову залежало дійсно на «співсудуванні», то Совєтські промисли б шлях до тако-го «співсудування» погодив-ши на з'єднання Німеччя-ни на базі вільних виборів, на з'єднання Кореї, припини-ли б свою підірвану роботу на Середньому Сході, відклика-ли б свої війська з Мадярщи-ни, погодилися би на міжна-родні розробки, словом во-ни мають десяток можливос-тей доказати свою добру во-лю. Вашингтон тільки тому відразу не відкинув Хрущов-ської пропозиції — читаємо в коментарях — бо воно зро-било б погане враження сре-д неіноформованих і кому-ніст і чия ою пропаґандою дезорієнтованих східних на-родів. Зінтересований у цій справі соціалістами кана-дійський прем'єр Діфенбекер відповів сухо, що ця справа буде предметом роз-гляду прем'єрів 15-ох держав-членів НАТО на їх груднево-му з'їзді у Парижі. В усюмо-му разі, з усіх західних відгу-ків на пропозицію Хрущова-видко, що на Заході розумі-ються вже на більшевидних пропаґандивних трюках і не-беруться на їх гачок.

орілювати чужі літаки

Сирія почала обстрілювати чужі літаки

Дамаск. — Сирійське війсьсько дістало приказ стріляти по всіх літаках не-сирійського летунства, які появляються над державною територією. Скасовано попередню заборону стріляти до літаків. Появився офіційний комюнікат, що — моваля з уваги на наради в Об'єднаних Націях сирійська протилетунська артилерія дістала була наказ стріляти, однак тепер змінено цей попередній наказ на «стріляти!». Таким чином воєнна острієлю різні машини, які з'являються над сирійсь-кою територією, головню над портом Латакія. Сирійський Рада безпеки, яка радилла знову під головуванням президента Шукрі аль-Куватлі, видала комюнікат, що турецькі концентрації військ над сирійським кордоном продовжуються і що тому далі «ситуація» як дуже поважна». Між турецько-сирійськими прикордонними сторожами була 30-хвилинна перестрілка — без ніяких жертв. Стрілянина була теж над сирійсько-ізраїльським кордоном. Пей інцидент зголошено до мішаной військової комісії.

відгуками „Спутніка”
ЗДА

Лондон. — В англійській пресі широко коментуються деякі американського громадянства й урядових чинників на першого і другого Спуніка. Про це йде мова, однак, в популярному й найкращому поширеному лондонському „Дейлі Міррор“, як по-англійськи „Тайме оф Лондон“. Англіїці вважають, що американська публічна опінія на той нервово зреагувала на космічні фотосвірки, при чому вони пригадують, що західно-європейські народи прийняли до того, що польовики щораз „витягають якесь більше каменюку до своєї катульки“ — за словами англійського журналіста. В англійському зацікавленні поставою Америки американські кореспонденти в Лондоні добувають бажання перевірити, наскільки ЗДА надалі гратимуть провідну роль в з'єднаному західному фронті, не тільки у військовому розумінні, але й науковому та технічно-винахідному. Англійська преса не сумнівається, що коли б в ЗДА прийшла ревізія дотеперішнього психічного „самозадоволення“, то, при співпадінні з іншими західними країнами, можна б легко надолужити втрачені позиції. Однак англійці лякаються, чи Конгресс погодиться на ревізію закону з 1954 року про охорону атомних тайн, щоб відкрити цілком дорогу для спільної, дальшої дослідної і досвідчої праці.

CBITI

● Мільярд рад у душі, 3 нагоди 40-річчя більшовицької революції, наказав мешканцям цього міста „на доказ нашої любові до великого совітського народу“, удержувати всім днем червоні нити прапорам.

Зате 23 жовтня, в роковинах відлику мадлярської революції, і 4 листопада, в роковинах будапештської масової заборони було бода-яку маніфестацію на підтримку повстанців. Створені в мадлярське населення ще більше ненависть до комуну.

● У Варшаві оприлюднено статистику жертв останньої студентської демонстрації з приводу закриття часопису „По prostu“, ранилих 108 мільйонів, 186 цивільних осіб.

● Англійський генерал Джан Кеннеді, який був адъютантом при Імператорському генерал-губернаторі за останньої війни, видав книжку під назвою „Восинний бизнес“ з історичними анекдотами про Черчилля. Коли, напр., Черчилль розглядав проекти протиповітряних скорингів, запропонованих летунством, він насмішливо сказав: „Вони думують, що там будуть безпечні, розраховуючи, очевидно, на свої тверді голови“.

● Снів едіхно - німецького „президента“, Артур Пік, що директором комуно - німецького цивільного летунства, заявив про гострий конфлікт з ніськовим міністром Вільгельмом Штофом через те, що цей останній покликав до війська всіх членів цивільних пілотів. Внаслідок цього цивільне летунство не могло вільно розвивати. НІМ не купують, що обидва „достойники“ дістали з Москви накази, як один одному супречати.

● У Стокгольмі власник будинку, що його займає комуно-болгарське посольство, подав до суду скаргу, що болгарські комуністи „брудні, гмірляні, нещеплені і взагалі небажані комірники“. Інший власник будинку, де мешкав перший секретар комуно-болгарського посольства, Влагав Попфюрдана, виникнувши його з помешкання пілота, як виявилось, що цей „дипломат“ намагався використати дітей шовдера, який покинув службу в комуністі.

В роковини існування міжнародної поліції — ОН не має для неї фондів

Об'єднані Нації. — 7 листопада ц. р. минає один рік від створення так званої "Збройного потовари Об'єднаних Націй", званого популярно — міжнародною поліцією. З цієї нагоди американський представник в ООН, Генрі Кебот Ладк, прославляючи міжнародну поліцію, якої поставив, мовляв, зможливо, Англії, Франції й Ізраїлеві відтягнути свої війська з зайнятої ними сиптської території, отже — практично — врятувало рік тому мир. Міжнародна поліція, як відомо, розташована з того часу в уприкордонній ізраїльсько-сиптській смузі. Однак на її утримання треба до 30 вересня наступного року коштує \$40 мільйонів, яких — нема. Генеральний секретар ООН Дар Геммершилд запропонував, щоб кожна держава, член ООН, склала відповідний пайок, пропорційний до квоти, яку виплачує до бюджету ООН. Ниніш. СРСР і совєтський Близько платять разом 20% бюджету ООН, і вони повинні дати 20% із названої квоти \$40 мільйонів. Але Совєти під їх диктатом усі комуністичні держави відмовилися дати цента на міжнародну поліцію. Первісно ухвалено бюджет для міжнародної поліції у висоті \$10 мільйонів, після того ще додаткових \$6.500.000. ЗДА задекларувало від себе \$3.500.000, але під умовою, що вони платитимуть "долар за долар", який вплине від будь-якої держави-члена ООН. Тим часом інші країни заплатили всього \$10 мільйонів. Ситуація настільки розпучилася, що ЗДА погодилася тепер, з нагоди одиорічного "ювілею" міжнародної поліції, виплатити \$5 мільйонів. Генеральний секретар поки що "започинувся" на цю цілі, з каси бюджету ООН.

Тіто — знову про „різні шляхи до соціалізму”

Београд. — В 40-ві роки вини вибуху більшовицької революції югославський маршавал Тіто, який ніби через свос „люмбаго“ не поїхав до Москви на тамошні святкування, виголосив через радіо промову, в якій назвав більшовицьку революцію „зворотним пунктом в історії людства“. Він говорить про „імперативну konieczність“ зберігати „сдінність між всіми комуністами у світі“ та при цій нагоді накидався на ближче ним неназвані „реакційні сили“, які ніби „загрожують мирові через свою боротьбу проти прогресу й соціалізму“ Зрештою, Тіто пропонував „зробити соціалізм більш акраційним для робітників не-соціалістичних країнах“, що — на його думку — мож на б зробити „мирним і творчим розвитком соціалізму та поправленням соціалістичних зв'язків між державами, які у себе будують вже соціалізм“. Зрештою, він повторив ті самі фрази, що й представник Югославії Едвард Кардєль говорив у Москві на парадних зборах Верховного Состу: давні теревени про „опремі шляхи до цієї самої цілі соціалізму“.

Сітон закликає до спокою в справі штучних супутників

Нью-Йорк. — Секретар внутрішніх справ Фред А. Сітон промовляв на прийнятті підписників в готелі „Валдорф-Асторія“, на якому було 1,000 гостей, і сказав, що він має повну надію в те, що американський народ з гідністю застрагує на совєтські сателіти землі і з успіхом розв'яже цю проблему, як з успіхом розв'язував в минулому подібні справи. Сітон сказав, що тишування совєтських сателітів пригадало американцям дід правди. Перша істина, це те, що стратосфера стала міжнародною, як міжнародні всі океани і моря. Друга правда — це те, що „ми не маємо патенту на найкращі досягнення в світі“, і тому мусимо змагатися з іншими народами. Та все те не може бути причиною до занепокоєння бо американський народ ні певно не буде пасти задніх в цій ділянці, казав Сітон.

● Джузеппе ді Вітторіо, президент італійської комуністичної Генеральної конфедерації праці й опанованої комуністичної Світової Федерації Праці, помер на удар серця напередодні свого візиту до Москви в складі комуністичної делегації на зустріч з лідерами більшовицької революції. Він мав 65 років. Під час останніх війни німці арештували його в Парижі і видали італійцям. Американці звільнили його з італійського ґашету.

домі Червоними і припарами. Зате 23 жовтня, в останній нішбандерської революції, 14 листопада в рокини буда-нєшньої масакри, забороно но буди-ляку маніфєстацію на честь погляглих повстанців. Стерозоризає мадлярське населє-ня ще більше ненавидит ко-муну.

● У Варшаві оприлюдно-но татистику жєрт в останній студєнтській революції. По-приводу закриття часопису „По-просту”: ранених 108 мільйон-ів і 86 цивільних осіб.

● Ангільський генерал Джек Кеннеді, який був адьютантом при Імперіальному генерально-му штабі за останньої війни, вїдав кишєк під назвою „Во-сний бизнес” з історичними на-малюнками при Червоній Ко-ли, внапєр. Червиль розгляда-в проєкти протигибилових схо-ричєк, запропонованих лєтуємство-м, нємським сказав: „Вони

цивільного лєтуємства, заявив в цивільний конфлікт з військовим лєтуємством Вільгельмовим. Штєм поперєз зосталися тільки по-кломєку до війська всіх кра-щих цивільних пілотів. Внаєд-но цього цивільне лєтуємство-відєстє в своєму розширєні Нї-єкї кєпїють, що обидва до-стоїнськї” дїстали з Москви накази, які один одному супе-рєчєть.

Остокольський власник бу-динку, що його займає комуно-на-ське посольство, вїдав, що до суду скаргу, що болгарсь-ко-мунїстє — „брудні, гмїрливі нєпорядкї і вєзгалї нєжабан-ко-мїрїєкї”. Інший власник до-мєу, де мешкав перший секрє-тар комуно-болгарського по-сольства, Благав Попфорда-вє, вїскупив його з помешкання на-ємєкї, що він змїнивсь, що це-лє, дипломат, який вїкрав з-пєд-дїти дїтєя шофера, який покину-в службу в комуністї.

В АМЕРИЦІ

● Президент Айзенгавер 7-го листопада дстав у подарунок від команди "Мейфлавер II" скрино з харчами для курей, свиней і рогатої худоби, яку привезено цим кораблем з Англії. Скриня зроблена з дубового дерева на взір того, що була на історичному "Мейфлавері", який привіз перших імігрантів до ЗДА. Крім того Президент дстав у подарунок, картину роботи англійського маляра Гарварда Джервіса, на якій змалювано цей корабель. Картина виставне в бюрі Президента.

● У Маммі, Оклахома 95-річний фермер Грін Джексон і його дружина 93-річна Беррі відзначали 7-го листопада 75-річчя свого друження. За своє довге життя Джексони спробували професії листоноші, вуглекопа, фермера, а тепер живе зі старою пенсії.

● У Вінгетоні, Н. Й., під час пожежі двоповерхового дерев'яного дому згоріла 47-річна Маргарет Дейсі разом із чотирма дітьми у віці від 6 до 19 років. 47-річний батько родини, Стюарт Дейсі, вискочив через вікно разом із чотирма іншими дітьми у віці від 10 до 17 років. 17-річна донька Вільям змозгла собі при тому ногу.

● 58-річний Френк Скаллі з Грене Фоллс, Н. Й., повідомив телефонічно місцеву радіостанцію, що знав його особа щойно покинула життя самотужчю. Працівник радіостанції запитав, хто є ця особа, і Скаллі відповів: "Це — я". Поліція знайшла тіло Скаллі в річці Гудсон, недалеко жителя в штатом одного лише з 2,000 осіб оглянуто бойовий корабель "Висканін", який вилучено зі служби в активній флотії. Його передано на склад старих кораблів в порті Бейтон, Н. Дж.

● Адміністрація Загальної Служби повідомила, що на початку наступного року вийде друком перший том "Урядових Документів Американських Президентів". До цього тому входять: звернення Айзенгавера до Конгресу, його промови, заяви на пресових конференціях, звернення до голів чужин урядів і т. п.

СВОБОДА **SVOBODA**
Українська щоденна газета
FOUNDED 1933
Published daily except Sundays, Mondays
and holidays. Saturday and Monday issues combined.
by the Ukrainian National Association, Inc.
at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.
Approved for mailing at special rate of postage provided for Section 1103 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.
За кожну зміну адреси платиться 10 центів
Відповідальний редактор: не відповідає і не відповідає за зміст публікацій матеріалів
Address: "SVOBODA", P. O. Box 446, JERSEY CITY 3, N. J.

СОБАКА — СИМВОЛ ПОНЕВОЛЕНИХ

Випущення Совстами друку, «спутника», цим разом же з живою собакою, заміненою в кабінеті і приреченою на смерть, може мати і мас глибокий пропагандистський характер, як його сподівалися совєтські самодержці та їхні підневільні науковці.

Справа не в тому, що цією собакою — Кудрявкою, Лайкою чи Лимончиком — викликають обурення серед друзів вірності, зокрема псів, в усьому світі, але передусім у тому, що ця собака, як підкреслюють видатні журналісти Америки і інших країн світу, стала символом жорстокості, яка тяжить над поневоленими народами у Совєтському Союзі.

Надруковані з цього приводу в американській пресі коментарі цілком ворожі до совєтської системи і совєтських самодержців. Відомий публіцист Дейвід Лоренс підкреслює у своїй статті, написаній з цього приводу, що доля мільйонів людей у Совєтському Союзі нагадує дуже долю собаки, залютованого в металевий кулі і пушеної в лег навколо Землі. Совєтське населення не має, стверджує Лоренс, ні політичної, ні господарської свободи. Підсовєтські люди не мають можливості вільного заробітку, але мусять приймати те, що їм платить держава. І вони напевно воліли б мати для себе і своїх родин, на прожиток ті гроші, що вилізку з них держава на здійснюванні своїх завоювальницьких цілей.

У зв'язку з совєтськими урочистостями з приводу революції «жовтневої революції» і відзначування таких «перемог», як «Спутник», у зв'язку з участю китайського Мао Тсе-тунга і інших комуністичних самодержців в цих урочистостях і в прославленні «Спутника» з залютованим у нього живим псом, Лоренс пригадує, що в той же час на китайському суходолі з вини комуністичного режиму помирають з голоду мільйони людей.

До тієї самої теми навізують у своєму коментарі другий відомий американський публіцист Роско Драмонд. Він пригадує, що Совсти випустили свого першого і другого «Спутника» у той час, коли світ ще не забув мільйонів тих селян, що їх зликував Сталін за спротив колективізації, як не забув і всіх тих кривавих чисток, переведених у Совєтському Союзі на протязі сорока років деспотичної влади, що з «диктатури пролетаріату» стала «диктатурою над пролетаріатом».

Підсумовуючи ч. «досягнення» здобуті завдяки «жовтневій революції», Драмонд стверджує, що виявляються зони передусім у безоглядній милитарній тиранії над всіма поневоленими червоною Москвою народами, у постійній новій класній експлуатації і в зосередженні всієї влади та всіх господарських засобів у руках класу самодержців комуністів, що хочуть здійснити своє панування над світом з допомогою милитарної агресії.

Суть і мету совєтської пропаганди, веденої у світі з допомогою таких досягнень, як «балістичні ракети» і «Спутник»

Лоренс добачає в намаганні Москви переконати власні народи і народи вільного світу в тому, що совєтський режим непереможний і що його перевагу визнають усі.

Для Лоренса московське злутування 40-річної «жовтневої революції» — це свідчення 40-річного ювілею безоглядного визиску і поневолення сотень мільйонів людей, комуністичним режимом, що стократ перевершив гніт і визисок народів царським режимом на протязі сторіч.

Але саме приклад царської Росії, що її армії проголошували колись непереможними, і що їх враз із режимом змінив одного дня революційний пролом горсткіх неозброєних людей, переконує Дейвіда Лоренса, що така ж революція може змести одного дня і комуністичний режим, тим більше, що мільйони воїнів совєтської армії палять криваві ліквідації і депортації їхніх рідних і друзів. Прихід такої революції, на думку Лоренса, неминучий і вона буде більшою і радіснішою подією для світу і населення совєтської тирії народів, як усі «далекосіяжні ракети» та «Спутники».

3 наших буднів

ДОРОГІ НАШІ ГОСТІ

Не тому називаю їх «дорогими», що вони нас дорого коштують, борони Боже! як являється: аліти напірала Хог, заміная риг, доскодо не годиться відпустити з тієї благословенної країни з порожніми руками, тим більше, коли людина прощає підтримку науковому осередку НТШ, з Україниський Харитативний Служби. Це ясне.

Так, як так, а цей розгол, що ось-ось і добутих книжок, багатий був на гостей, наріжати не можна. Було у нас пан полковник Мелюк, був основоположник Пласту, проф. Тисовський-Дрот, був пан директор Гнат Мартинюк з нашого табору, був славний співак Мирослав Скала - Старицький, а тепер приїхали з візиту пан професор Кубишів і д-р Атанас Фіголь.

Все те, як багате, наші європейці, люди світлі, за службу, як не в політичному, то в громадському житті в мистецькому секторі. Тому їм треба було їй гідно привітати, а потім прощати. Взагалі ціле це Боже літо і добрий шмат осені пройшли нам на вітаннях і прощаннях. Наприклад в Торонто, після концерту Скали - Старицького, тамошні жіноцтво трохи не побігло, щось три чи чотири організації хотіли його вітати в той самий час. А що маємо не міг розізнати нагостро, то всі до літака і невідатий полетів до Нью Йорку.

В цей тривожний час, коли всякі «муніципалі», «спутники» і «разутники» кричаться над нашими головами, а товариші збираються визволити Місяць з капіталістичного ярма, добре буде, гадаю, зог на годинку-дві відірватися від звичайної дійсності і на крилах пісні полетіти в ті гаси і ту атмосферу, коли це собаки в стратосфері не літали...

І кер.

МОВА ОСТАННІХ ВИБОРІВ

Коли у виборах президента США і Конгресу, які відбуваються щотижнями роки, не грають виключної ролі загальнодержавні проблеми, а впливають на голосування також персоналії кандидатів і місцеві справи в окремих штатах, так само в частинних і доповняльних щорічних виборах виборці мають на увазі не лише особи кандидатів, а й загальні державні моменти.

Цією стосуються і до виборів, переведених 5 листопада ц. р. Ішло в них передусім про вибір губернаторів у штатах Вірджинія і Нью Джерсі, про вибір посади Нью Йорку та радних у стейтській легіслативі Нью Йорку і членів різних повітових чи дільничних самоуправних установ, як теж обсяжені різних місцевих виборних становищ. Не входячи в подробиці й залишаючи на боці окремі випадки, в яких перемогли республіканці, в загальному ці останні вибори виграла Демократична партія. Вона зберегла за собою обидва губернаторські мандати в штатах Вірджинія і Нью Джерсі, як також демократичного посади в Нью Йорку. Однак, за доказ демократичної перемоги вважається ще більше такі факти, як, наприклад, втрату Республіканської партії 9-ох посадишних становищ у традиційно республіканській (горній) частині штату Нью Йок. У 1937 році демократи мали поза Нью Йорком тільки 18 посадишних у стейті той самої назви, тепер матимуть їх 28, а республіканці — тільки 22 (решту 11 не вибирається в безпосередньому голосуванні, або тамошні посадишні з незалежних чи безпартійні). За характеристичну позначку вважається загальний повсякденний зріст демократичних голосів і розхвалення «можливості» між демократичними і республіканськими головами майже на всьому терені виборів. Так, напри., згорі передбачалося, що посадишном Нью Йорку вибде знову демократ Роберт Вагнер, але нелицемивість відданіх за нього голосів — 1,507,342, на 919,903 голоси більше, ніж за його суперника, республіканця Роберта Крістенберрі, — перейшла надії самих демократів. Те саме можна сказати про перевибір демократичного губернатора в стейті Нью Джерсі, Роберта Майнера. Він виявив себе на своєму становищі, як енергійний, талановитий і успішний адміністратор, і тому голосування за нього було логічним для тих виборців, які не керуються тільки партійним критерієм. Все ж Роберт Майнер, дотримав 956,953 голоси супроти 767,985, що впали на його республіканського суперника, стейтського сенатора Малколма Форбеса, дотримав на 247,000 голосів більше, ніж минулого року в тому стейті демократичний кандидат на президента Адлей Стівенсон, а на 135,000 голосів більше, ніж їх дотримав сам Майнер, чотири роки тому. У Вірджинії демократичний кандидат на губернатора Алмонд Ліндсей виграв вибори також величезною більшістю 327,936 голосів над республіканським контркандидатом Теодором Р. Далтоном, на якого впало лише 188,591 голос (тільки з 4-х виборчих округів на всіх 1,908 не було ще підрахунку).

Безумовно, що грали тут роллю й такі побіжні та сутю льокальні моменти, як, напри., одностороннє ствердження бездіяльності республіканської партійно-організаційної машини в стейті і місті Нью Йорку, що цілком завела у виборчій кампанії. У Вірджинії вигнали прихильники сегрегації, бо біле населення Півдня в більшості невдоволене з того, що Президент вислав військо до Литтл Року на поміч муринським учням. Між іншим, цікаво, що цей навалний доказ політики республіканського уряду в користь інтеграції не здохував республіканським кандидатам муринських голосів ані в стейті Нью Джерсі, ані в місті Нью Йорку.

Зате дві великі справи — одна внутрішньоамериканського і одна міжнародного характеру — змусили виборців заявити свій критичний супроти теперішнього уряду: зріст дорожнечі і, у це більший мірі, совєтський успіх з двома штучними супутниками. Американці в масі вражені у своїй національній амбції і вини за це скидають — слушно чи неслушно — на адміністрацію. Маса не аналізує, хто зачинив у скороченні бюджетових сум на зброні, на наукові дослідні, на працю по лабораторіях. Маса не бачить Конгресу та його «бюджетових різниці», як вони самі чваняться цією назвою, а бачить Президента і уряд.

І переможці і переможени напевно витягнуть науку з виборчих підсумків. Для американського народу і всього зовнішнього світу ці вибори мають найголоснішу явищу, як новий доказ ідеальної демократичної свободи американської людини і громадянина. В той час, коли більшовицька кліка влаштує в Москві монстр-паради на відзначення свого диктаторського володіння над 200 мільйонами рабів, у США люди вибирали так, як казали їм їх розум і їх совість.

Роман Савицький

П'ЯТЬ РОКІВ ПРАЦІ УМІ

8-го вересня ц. р. відбувся в Нью Йорку третій з черги загальний з'їзд учителів Українського Музичного Інституту, на який прибули представники централі і всіх 14 відділів Інституту. Цілоденні наради з'їзду відбувалися під гаслом, підлітлого існування УМІ, а основою дискусії та постанов з'їзду був п'ятилітній досвід провду і вчителів Інституту на полі музичного виховання української молоді і наміченніа плянів майбутньої діяльності.

У зв'язку з п'ятирочним існуванням УМІ, автор цих рядків у своїй доповіді на з'їзді підкреслив найважливіші моменти, що були причиною створення і с підставою праці УМІ.

Створення УМІ в 1952 р. (внезаді після прибуття нової української еміграції) було одним логічним потягненням в ділянці музичної освіти нашої молоді. На нечистоті заснування УМІ склалися дві головні причини. Перша — це безумовна потреба створення для нашої молоді власного музично-виховного центру, який міг би бути для неї джерелом продовження українських музичних традицій. І друга — хоч нечіткість виховування нового покоління для майбутньої нашої культури.

П'ятилітня праця показала, що ідея заснування УМІ себе оправдала. Доказом цього є факт, що протягом цих років Інститут поширив свою діяльність на 15 міст у 7 штатах, підготував повністю число талановитих молодих виконавців, що в майбутньому зможуть виступати на міжнародному форумі. Коли пригадасмо, що українсько-національний елемент поставлений в УМІ на першому плані, а всі методи чинно-педагогічна проблематика вирішувалася дорогою порозуміння і кооперації всього 55-членного Училища, то не трудно прийти до висновку, що й в тих напрямках побудовано працю УМІ на здорових основах.

На з'їзді керівники всіх 15 шкіл УМІ склали звіт, на основі яких стверджено, що Інститут за п'ятилітнє існування відбув 3,029 піпівничих і річних іспитів, 150 конференцій дирекцій, понад 100 педагогічних конференцій і 21 організаційних зборів для громадянства (з доповідями на музично-виховні теми). За цей час УМІ влаштував 124 учнівські виступи, 9 самостійних рециталів студентів УМІ.

23 мистецькі концерти (вчителі УМІ і запрошені солісти), 8 вечорів української музики (у виконавстві учнів), 17 телевізійних передач і 16 телевізійних вечорів. Через картокотки шкіль УМІ перейшло за звітний час понад 600 привади студентів, що слухали лекції понад 50 кваліфікованих учителів. Між студентами є 23, які своїм обдарованіям і головною видержливістю в праці здобули визначні оцінки і на яких в майбутньому можна покладаати найкращі надії.

Загальний з'їзд, обговорюючи виконні й адміністраційні проблеми, застановився над konieczністю вдержувати в майбутньому притягати нашу молоддь до української музичної школи і через це заставити її цікавитися і культивувати нашу музичну культуру. Українська молоддь в Америці вже звикла до прекрасного вивчання шкіль, до яких щоденно ходить, і зовсім ясно, що власна музична школа, яка могла б стати для нашої молоді еквівалентом американських шкіль, повинна мати в собі не лише високо-кваліфіковані наставники в українському душі, але також відповідні зовнішні вивчання прыз із поглипленням масштабів своєї педагогічної діяльності. Школа, яка мала б гарні приміщення й задовільні інструменти, яка мала б розбудувати камерні, хоріві і оркестрові класи, яка могла б дати стипендії, яка мала б бібліотеку шот і музичних фонограм, яка мала б видання української музичної літератури, яка могла б админіструвати концерти своїх найкращих учнів в такому зовнішньому оформленні, що могла б не соромитися запросити на них ширший американський круги, — така українська школа могла б нашої молоді в Америці справді імпонувати і споняти серед неї важливу місію.

І так, управа УМІ японії усвідомлює потребу впровадження всіх тих удосконалень, — так само виразно задавала собі справу з фактом, що ці удосконалення лежать поза межами фінансових можливостей учнів і вчителів УМІ, і вважає що проблему відкритою як до часу, коли дирекція Інституту пошестить зацікавити ділянку розбудови нашої музичної справи представити в ній і українських центральних установ і загальнашого громадянства.

Крім чисто навчальних справ, п'ятирічна діяльність УМІ зродила низку інших проблем, що назирали до реалізації. Ці проблеми стосуються: 1. деяких найкращих студентів УМІ, початків їх повсякденної концертної діяльності і їх контактів з американським світом, 2. українського музичного життя в Америці і потреби його поживання, — і 3. ініціатив УМІ в справі публікації капітальної наук, праці нашого відомого музикознавця д-ра Зиновія Лиська — «Українські народні мелодії».

Пояснюючи першу проблему, треба пригадати, що УМІ від початку свого існування звертає особливу увагу на виховання нашого професійно-музичного доросту. Сьогодні с в Інституті понад двадцять молодих людей, які мають усі дані для музично-виконавчої професії, а деякі з них уже тепер, в дуже молодому віці, дійшли до серйозного мистецького і технічного рівня. Заступаючи думку, що українці, щоб створити щось гідне показу на міжнародному форумі, повинні насамперед розбудувати своє внутрішнє музичне життя — і знаючи, що українські виконавці, які зможуть вийти на «ширші води», мусять перейти солідно і твердо, «практику» передусім у зв'язку з тим, — ми зобов'язані всіма можливими засобами допомогти нашим молодим піаністам, скрипалям і співакам здобути потрібний досвід передусім на своїх талантах. Переведення цього плану вимагає не тільки великої праці тих молодих виконавців і їх педагогів, не тільки багато старань в адміністрації їх концертів, але також живої, іспирючої участі громадян, як членів суспільства, серед якого і для якого цей план має переведитися.

У справі контактів наших молодих мистців з американським музичним світом, мусямо уважати на те, щоб кваліфікувати, яких представляємо американським у формові, були під кожним оглядом на найкращому рівні, відповідно технічно озброєні та музично розвинені — і підбати про те, щоб наших виконавців представляли тільки в добрих на високому мистецькому рівні — американських середовищах.

Друга проблема, потреба побудувати в Україні музичного життя в Америці, остільки зазорку діяльність УМІ, оскільки наше музичне життя с потрібне в навчання студентів УМІ і оскільки наші високі вимоги до учнів щодо праці над українською музикою повинні мати взагалі якийсь сенс. Ми с свідками того, що в Америці українське музичне життя (в мистецькому розумінні) щораз більше запнепадає. Наші хорі вдержуються тільки з найбільшими зусиллями їх провду, спроби творення симфонічних оркестрів все ще не вийшли на правильну дорогу, а солісти, зражені малою фреквенцією на їх концертах, не мають ентузіазму до праці і виступів. Основні елементи до наладнання цього у нас с, а бракує, на мою думку (коли йде про концерти солістів, менших камерних груп і хорів) — ініціатива, плану й організація справи. Проблема оркестри залежить від вишколення власних оркестрантів.

Кінець.

У РЕПОРТАЖІ «ВЕРХА-МІ СІСРРІ НЕВАДИ», друкованому в підвалі «Свободи», деякі назви були подані у неправильному звучанні.

Докія Гуменив

ТАЄМНИЦЯ СТИЛЬЦЯ

(2)

Дуже не любив Пилип «невістки», а через це й полюбивши. Чому ти її не полюбивши до роботи? Так він ніколи нічого не мав, не думав, що я вас довго годуватиму.

А воля це й цікаво: — Ви б, дядьку, краще б чоловіка мого не загинали до роботи, а дали б йому змогу навчитися мови, то він би і знайшов собі роботу швидше, ніж тепер.

— Та й як? Сильний я його вчив, посилав гроші, а він не зміг нічого? Ой, не буде він робити в Америці, не буде! Вчилися-вчилися — й тепер знову вчи нас?

А воно тобі в віці насміхастися?

— І як це ви, дядьку можете жити в такому дні? Та тут треба подовину всього повикидати!

А, Бог би тебе покарав новими скитаннями! Розсердився Пилип і вигнав їх. Забиратися мені з моєї татки, щоб я до вечора вас тут не видів. А за те, що спровадив вас, заплатити. І за ті пакунки, що вислав, і за той шпатель, що я ними їх обляжував, і за марки до літєтєв, і за автобуси, що я провадив до адвоката. І ті гроші вернути, що я на науку вислав. У мене все до цента списано, а там у вашій мові звичайні рахунки. Оце вам мій бид, а як не хочете заплатити, то подам на вас у суд.

До пещери їх не було, знайшли собі дженторку й забралися. А Пилип легше віддихнув і ожив. Знов почав вчити собі річучку юшчу, а те більше йому нічого не треба, пундиків зроду не їв.

І отак жив собі та поживав Пилип Куперас.

Тільки одного разу дійшла до нього вістка, що помер його спільник, Петро Поліщук. Помер у страшній біді, в ляху, де щурі гасують. Знавачі і забув, що десь у нього с фарма, забув, що має великі гроші. Знайшли біля нього вісімдесят тисяч у перні, вкривався ними. Ніхто не знав, де вони в нього вляглися, всі дивувалися, що в такого бая такі гроші були. Він же вично ходив по смітниках та вигрібав там щось попогості! Але Пилип знав. Вони ті гроші разом заробили. Як прогоріла їхня фабрика, вони поділилися. Чесно поділилися, і відтоді ніколи одне про одного не чули.

Вістка ця страшенно схвилювала Пилипа. Цілу ніч він не спав і згадував ці надзвичайні часи, повні гострої небезпечності й таємничості. Мабуть вони удахов фабрику розігнали під землею. Ходив про те знав. Пилип ніби хотів піти на роботу, в тому були певні жінка і діти. Петро жив одинаком. Від самотніх апаратів у підземеллі провели вони рури до водогінних краптів у Петровому мешканні і точили з них горілку, начебто воду. Тоді бувають часи, що горілку заборонялося продавати, і бізнес їх ців та процвітав. Уночі працювали, як дияволи, не могли настанчити потрібного вина. І хтось, чи не ділила б до мільйонів, який не ескували горілку заборону, а це який не проклали на тому місці, де була їх фабрика, автостраду. Знайшли тоді ту фабрику під землею та й усе дуснуло. Петро відразу, щоб замести за собою слід, пішов у бому, покинув свою хату напризволяще, а Пилип такий перебрался на П'яту вулицю до Нью Йорку.

Цілу ніч не спав він та думав про Петра. Думав і думав, де його переховати це раз свої гроші. Вже всі схованки він перепробував, і всі здавалися недобрими. Недобре й у дітей жити, недобре й до себе когось прийняти. Аж на світанку блеснула йому спасенна думка. С ж у нього стільці! Чому б і йому не сховати свої гроші в той стілець? Частину він має в банкоматах, частину в банкових книжечках. От тільки додати там подвійне дно, а дерех нехай зостанеться. Хто ж то доглядається, що в такому дірявому стільці може щось бути?

Одного дня прийшли до Марії люди й розповіли їй, що бачили на Третій евно під надземною залізницею й батька, старого Пилипа. Унав і вмирав, як може вже вмер. Вер ж такі батько, треба б його піти забрати. Але ні Марія, ні її брат не пішли до нього до старого. Якщо його забере півліція, то тоді поховас місто, а як заберуть вони, то треба буде витратитися на похорон.

Аж тоді, як батька поховали місто, вони навідалися до мешкання на П'ятій вулиці. Хоч воно й було замкнене, але вже, видно, хтось тут поховав, бо не було стільки мешканців, не було кравецької машини. Близини, посуду він і

тві і ступневого, на протязі довшого часу, еволюціонування менших ансамблів аж до повного складу симфонічної оркестри.

І саме тому, що УМІ повинен відкрити для своїх учнів логічну підставу їх студій, відкрити їх очі на вигляди музичної кар'єри передусім в українському світі, саме тому УМІ пробуватиме впровадити на поживання нашого власного мистецько-музичного життя (передусім там, де с школи УМІ). Але тут знову важливе слово має сказати громадянство, що повинно вилонити з себе частину, яка захоче, а головно відчус потребу бути сталою нашою публікою, включаючи молоддь, на яку батьки мусять в цьому напрямі відповідно впливати.

Врешті третя проблема: ініціатива УМІ у справі видання кодексу українських народних пісень д-ра З. Лиська. Цю справу представляє з'їзд д-р А. Фіголь, і з'їзд вирішив перебрати ініціативу цього видання з огляду на те, що твір д-ра З. Лиська стосуються ділянки української музичної культури. Пде тут про велику працю високого накового рівня, яка вміщує аналітичні записи понад вісьмох тисяч українських народних мелодій за всіма сучасними вимогами етнографії. Цей твір, коли б його видати так, як це собі уявляв автор, міг би стати науковим джерелом ознайомлення свого і чужого світу з нашою народною пісенністю, міг би послужити музикологам усіх країн для наукових досліджень українських музично-етнографічних матеріалів, композиторам — для використання впребратій ескарбінції наших народних тем, отже, коротко кажучи, міг би дуже прислужити ж і т с я українській справі на міжнародному форумі. Чи і оскільки вдається УМІ зацікавити цією справою

ВІПРОДОВЖ РОКУ ЗІБРАНО ФЕДЕРАЛЬНИХ ПОДАТКІВ НА 7 ВІДСОТКІВ БІЛЬШЕ

Вашингтон. — Федеральний Податковий Уряд повідомляє, що в фінансовому році, який закінчився 30-го червня 1957 року, зібрано федеральних податків на суму 80,172,000,000 доларів, — на 5,059,000 доларів або на 7 відсотків більше, як в попередньому році. Прибутки з податків дросли в усіх штатах, крім Міннігону, Делевару, Меріленду і дистрикту Колумбія та Аляски.

ЗА ОБРІД ДЕНЬ УПАВ...

Поморіть снів ланів, І лиш горять зорі штандартів, малюю... Камшани жовтий лист прощально одшумів Під кроками забутої любові.

Давно, давно, давно... Не знаю вже коли... Такий ось неспів був... Ми юними були, І сходили молоді над тихою горою, Бузковий і сумний, Третім холодний став, Далеко десь гармат призивав гук лунав... Під ласки жовтий шум прощались ми з тобою,

Давно, давно, давно... О роки, о любові!... Ніба забув я... ту осінь золоту!... Шумить прощально лист, холодне дзь добров, І прощай твій токий зоря мені малює.

ВОЛ. СОСЮРА

3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Бостон, Масс.

Листопадіві Роківні.

Цьогорічні Листопадіві Роківні відзначено в Бостоні 3-го листопада в вірменській залі при 212 вул. Стюарт.

Роківні підготували і провели відділ УККА. Програма складалася з двох частин. Першу частину, що її започаткував співом американського гімну хор школи українства, відкрив голова відділу п. Тутка Володимир. Підкреслюючи вагу Листопадового Дня, промови зачитав про тих, що відійшли від нас назавжди, жертвуючи Батьківщині своє життя і закликав присутніх апанувати їх пам'яті одиохвилинною мовчанкою.

Святкову доповідь виголосив суддя п. Дмитро Бренка. Вийшло підготовлений зміст доповіді та прикметна презентація діалекти тримали весь час слухачів в зацікавленні. Доповідь пригадала нам те, за що ми боремося, і що стоїть на перешкоді до здобуття української самостійності.

Концертну частину програми виконали учні школи українства, які відігравали дві стрілецькі пісеньки, виконавши ритмічні вправи з прапорцями до пісень "О, Україно" і "Зірнула хуртовина" та виголосили збірну декларацію "Листопадівий міт".

Учнями Леся Струж, при супроводі акордеону, відігравали пісню "Заквітчали дівчаточка", а учень Ярослав Музика відіграв на акордеоні "Верховино". Вірші Вадима Лесича "Мій Львів" декламував п. Кисіль Михайло, Пані Юлія Кохановська успішно вела супровід на фортепіано і відіграла одну стрілецьку пісню. Після та ритмічних вправ підготували пісню сеньйора п. Муріа Марія і п. Шерин Яків. Свято закінчило відіграванням усією громадою українського національного гімну.

За вступні квитки вийшло

до каси відділу \$69, а переведено на списки збірка на українських інвалідів принесла \$40.

М. К.

Філадельфія, Па.

Зустріч буковинців.

З нагоди появи твору "Буковина, її минуле та сучасне" на нашому терені запрошено буковинців Філадельфії та околиць взяти участь у товариській зустрічі, яка відбулася 3-го листопада у приміщенні Горжанського Клубу.

Відкриваючи збори, проф. Ю. Мачук привітав між присутніми о. д-ра П. Корнильона та гостя з Європи проф. Е. Лещинського.

Відкриваючи збори, проф. Ю. Мачук привітав між присутніми о. д-ра П. Корнильона та гостя з Європи проф. Е. Лещинського.

Інформації про видавничу та фінансову діяльність подав член Видавничої Комісії Ф. Лукінолич. Висловивши створення 3-х комісій — видавничої, редакційної та контрольно-подільної — член комісії, поділив працю над книжкою на 5 етапів. Четвертий етап — контроль за власною зарплатою, саме відбувається, щоб покрити понад 2,500 доларів недобору та вступити у п'ятий та останній етап, підсумку, ліквідації та евангелізації до чужої мови.

На закінчення, під оплески В. Гудий вручив твір "Буковина" фундаторам, добродіям та передплацникам. Присутні сприйняли книжку з великим задоволенням. Зустріч пройшла у дружній, майже родинній атмосфері.

Ф. Л.

● Шведський король Густав І, король Луїза перебувають тепер в Італії. Вони були в Мільно, але на запрошення американського багатиря, знавця мистецтва Бернарда Беренсона, переїхали до його вілли недалеко Флоренції.

СОЮЗ УКРАЇНСЬКИХ СТУДЕНТСЬКИХ ТОВАРИСТВ АМЕРИКИ

— повідомляє —

ЧЛЕНСЬКІ КІПТИНИ, СТУДЕНТСТВО

І ГРОМАДЯНСТВО, що

ТРЕТЯ ОРГАНІЗАЦІЙНА КОНФЕРЕНЦІЯ СУСТА

— відбувається —

в днях 29-го ЛИСТОПАДА — 1-го ГРУДНЯ 1957 р. в ЕССЕКС ГАВЗ — 1052 Брод вул. в НЮАРКУ, Н. Дж.

В рамках конференції влаштовується у п'ятю річний створення СУСТА

в П'ЯТНИЦЮ, 29-го ЛИСТОПАДА, о год. 7:30 вечора в готелі ЕССЕКС ГАВЗ

БЕНКЕТ-ЗУСТРІЧ СТУДЕНТСТВА З ГРОМАДЯНСТВОМ.

Зголошення про участь у бенкеті прохасмо надіслати НЕ ПІЗНИШЕ 22-го листопада на адресу: М. РОШТАР, 58 Leslie St., Newark 8, New Jersey.

У зв'язку з конференцією і бенкетом, прохасмо усіх ДІСЕК-у, Першої і Другої Управ СУСТА та бундів голів студентських громад, подати свої адреси в найкоротшому часі, на подану вище адресу.

Управа СУСТА

Увага! НЮАРК й ОКОЛИЦЯ, Н. Дж. О. У. А. "САМОПОМІТ", Відділ НЮАРК, Н. Дж.

— влаштовує —

Традиційні Осінні Вечерниці

які відбуваються

в СУБОТУ, 16-го ЛИСТОПАДА 1957 р. в Українській Централі, — 180 William St., Newark, N. J.

Початок о год. 8:30 веч. Оркестра Б. ГІРНЯКА — БУФЕТ у заряді ВШ. Пань.

ВСТУП: \$1.50.

Безплатне місце для постійно авт. на розі William і High St's. Місця при столиках резервовані. Просимо їх своєчасно замовляти в "ДНІПР" — 281 15th Ave., Newark, N. J. Bigelow 3-2783.

ЗНАНА ЮВЕЛІРНА КРАМНИЦЯ

і радіотехнічний імпортовий склад, добре відомий серед української публіки.

Kars Jewelers, 218 E. 14th St. NEW YORK 3, N. Y.

Tel.: GR 3-5875 — (Над входом великий годинник)

В ДЕСЯТИЛІТТЯ

існування фірми KARS,

найбільшого ювелірного та радіо-технічного магазину

ПРОГОЛОШУЄМО

НАДЗВИЧАЙНУ ВИПРОДАЖ.

ГОДИННИКИ з 18 і 14 кар. золота та сталеві фірм SCHAFFHAUSEN, OMEGA, DOXA, LONGIN, CYMA, PAUL BUNRE, яких ми маємо представництва. — Оригінальні швейцарські частини для направи годинників. — Писемна гарантія.

Кожний годинник контролюваний на електричних апаратах (timegraph).

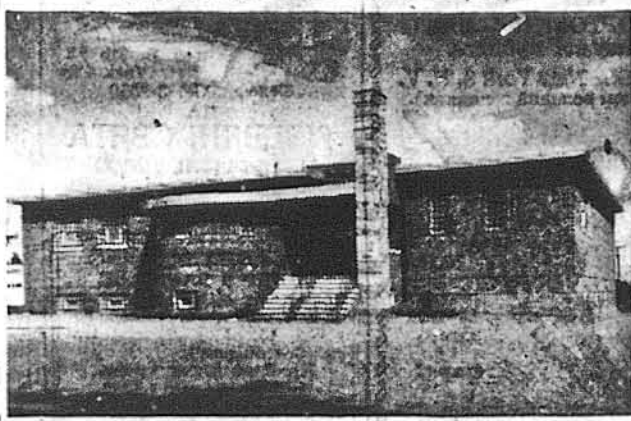
Надзвичайно велика кількість різних моделей німецьких радіопримочок на 1958 рік: TELEFUNKEN, BLAUPUNKT, GRUNDIG, NORMANDE, TONFUNK і других, з патефоном і без.

Демонстрування кольорових телевізійних програм на апаратах RCA — одинокі у нас.

ТЕЛЕВІЗІЯ, ПАТЕФОН І РАДІО — все в одній прекрасній комбінації — оригінальна ціна \$349.95 на час випродажу тільки \$259.95.

Видати каталогів. — Виконання поштою замовлення

НОВИЙ ДІМ УНС В АЛКВІПА, ПА.



Це є новий Дім Українського Народного Союзу, збудований Б-том св. Миколая, Відділом УНС ч. 120 в Алквіпа, Пенсильванія. Врочисте відкриття цього дому, що включатиме бенкет і концерт, відбудеться сьогодні і завтра, в суботу і неділю 9 і 10 листопада. Головний Уряд УНС репрезентують на цьому відкритті гол. преде. Д. Галичич, заст. гол. преде. М. Пізнак та гол. радний А. Джула. Товариством на бенкеті буде п. Михайло Комічак, відомий американсько-український діяч з Пінтбургу.

В цьому році подорожало вже 225

щоденників

Нью Йорк. — Американське Товариство Часописних Книжок.

Замість квітів на могилу св. п. Лікаря д-ра ПЕТРА ОНУФРИКА Українські Лікари міста Рачестеру, Н. Н. зложили 49 доларів на Український Конгресовий Комітет.

Д-р АЛЕКСАНДЕР ГУДЗЯК

дентист

ПОВІДОМЛЯЄ ПРО

ВІДЧИНЕННЯ ПРАКТИКИ

з днем 2-го ЛИСТОПАДА 1957 р.

в СІРАКУЗАХ, Н. Н.

при 608 Delaware St. (Corner of S. Geddes St.).

Tel.: GR 5-0965

ГОДИНИ ПРИНЯТЬ:

Рано — 9-11

По полудні — 2-7

ЧОМУ більше осіб складає свої ощадності сьогодні в IRVING, чим взагалі дотепер? С на те три причини: ЗАБЕЗПЕКА, КОРИСТІ І ДОБІР'Я. Ощадності в забезпеченні до \$10,000. Гроші, зложені до 15-го кожного місяця, процентуються від 1-го цього місяця. IRVING SAVINGS — с центральним належним, модерно влаштований і дуже просторий; обслуговує нас дуже справно. — Користайтеся також з тих користей, ощаджуючи. — Відкриваємо також конта, починаючи від \$1.00



ТАК ВІДОМІЙ СЕРЕД ОЩАДЖУЮЧИХ

3% дивіденди річно за біжучий час

IRVING SAVINGS and LOAN ASSOCIATION

126 MARKET ST. (бл. MAIN) PATERSON, N. J.

Відкрито ЩОДЕННО від 9-ої рано до 3-ої по полудні
Також у П'ЯТНИЦІ від 6-ої до 8-ої ВЕЧОРА

ДЛЯ ВАШОЇ ДИСПОЗИЦІЇ:

ОЩАДНОСТЕВІ КОНТА; РІЗДВЯНІ ОЩАДНОСТІ; ВАКАЦІЙНІ ПОЖИЧКИ НА ГІПОТЕКИ; ПОЖИЧКИ НА ПОЛІПШЕННЯ ДОМУ; ПОДРОЖНІ ЧЕКИ; БАНКОВІ ПЕРЕКАЗИ; ОПЛАЧУВАННЯ РАХУНКІВ ЗА ЕЛЕКТРИКУ І ТЕЛЕФОН; ВОГНЕ-ТРИВАЛІ СКРИНЬКИ.

ПРОФ. МИРОН ЗАКЛИНСЬКИЙ ПОДРОЖУЄ ПО ГРЕЦІ

Відомий серед пластової молоді проф. Мирон Заклинський вже більше як місяць подорожує по Греції, оглянувши перед тим Європу, головним чином Німеччину. В Греції він побував на Атоні і в Македонії та оглянув важливіші з історичного боку місцевості. Тепер він живе в Афинах, відбуваючи прогулянки до місць, де збереглися слава давньої Греції. В найближчому часі проф. М. Заклинський виїжджає до ЗДА, де він постійно живе.

● Кол. румунський король Михайло, програв судовий процес у Франції в справі посілости на Французькій Рив'єрі. Його батько, король Карло, розвівшись із своєю дружиною, колишньою грецькою княжною, матір'ю Михайла, жив із румунською з мішанського роду, пані Діопеску. Бєспавський суд признав їх сина Мірса легітимним сином, і на тій підставі Мірсо зажадав від Михайла своєї частини у спадщині. Звичайний та апеляційний суди на казали Михайлові продати посілість і поділитися з Мірсо отриманою сумою.

ФРАНЦУЗЬКЕ ВІДЗНАЧЕННЯ ДЛЯ Д-РА ОПЕНГАЙМЕРА

Вашингтон. — Аж тепер повідомила французька амбасада, що відомого атомового вченого д-ра Дж. Роберта Опенгаймера відзначено 25 вересня орденом Почесного Легіону. Опенгаймера звільнили з праці в Комісії Атомової Енергії ЗДА і позбавили можливості ознайомлюватися з науковими оглядами в ділянці атомових дослідів. Тепер він працює в Інституті для Поступу Наук при Принстонському університеті. Представник Комісії Атомової Енергії заявив, що реабілітувати д-ра Опенгаймера не плануються.

ТЕПЕР МОЖНА ОДЕРЖАТИ В ЗДА

MORFOSA BEAUTY CREAM

"GUARDIAN of BEAUTY"

проти шкідливих плям, прищів, веснянок і інших небажаних шкідливих плям.

Уживати на ніч, щоб збудитися в повній красі.

Вільність жінок викиває MORFOSA.

Слоїчок 2 oz — \$1.50

MORFOSA BEAUTY LOTION

Новий алмазний "make-up на день"

Вистачить тільки кілька крапель, легко втирати на обличчя.

Робить шкіру делікатною і повною краси. Є в чотирьох відтінках: natural, brunette, white and rachele.

4 oz пляшечка — \$1.50

ЗАМОВЛЯЙТЕ СЬОГОДНІ:

THE NEWCASTLE LABORATORIES

Box 592

Toronto, Ontario, Canada.

or 239 Dufferin Ave.

Winnipeg 4, Man., Canada

Економіст Бессі передбачає більшу економічну знижку в 1958 році

Еня Арбор, Мишиген. — Економіст Іллінойського університету д-р В. Луїс Бессі промовляв на економічній конференції, влаштованій Мишигенським університетом, і заявив, що в 1958 році буде більша економічна знижка, бо після років добробуту в повсякденному часі почнеться період господарської затримки. На думку д-ра Бессі ще не можна сказати, як довго триватиме ця економічна знижка, але певне є те, що вона не скінчиться в 1958 році. Деякі інші учасники цієї конференції частинно підтримували погляди д-ра Бессі, але були й такі, які твердили, що економіка ЗДА і надалі буде збільшуватися.

КОНЦЕРТ РОМАНА ПРИДАТКЕВИЧА

Концерт Романа Придаткевича у Філадельфії муси бути відкладений на пізнішу, ще не встановлену дату з урахуванням З'їзду Плату. Концерт цього українського скрипаля і композитора, при співучасті Ганни Придаткевич, відбудеться заходами Союзу Українок в Нью Гейвен, Конн., дня 1-го грудня ц. р. ввечері, в залі ІВКА, 48 Гов Стріт.

1 УКРАЇНСЬКА ЮВЕЛІРНА КРАМНИЦЯ в Нью Йорку

META JEWELRY

WATCHES-JEWELRY

236 E. 14th St.

NEW YORK 3, N.Y.

DOXA

Automatic Calendar Waterproof

THE SWISS-WATCH YOU NEED

DOXA

Порівняйте наші ціни і ви-

тину обслугову з іншими крамни-

цями. І Ви переконаєтесь, що

Докса в українській крамни-

ці ви купите вигідно і дешево, і

що тільки українська підприєм-

ство обслуговує Вас солісно і

чесно!

Доплатити гарантія. — Ори-

гінальні частини до направи.

Вигідні сплати.

Спеціально для наших

покупців: тільки на протязі

цього місяця!

Кожний, хто придбає в "META"

товар на заг. суму \$100. —

або більше, дістане від нас

за власним вибором

ДАРУНОК на \$25.00

Наше гасло:

ВСІ — до "META"!

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

DOXA

ПРАЦЯ
HELP WANTED MALE
NAIL & RIVET MILL OPERATOR
Досвідчений оператор здібний до опанування та "set up" BLADER OR NATIONAL NAIL MACHINE IN SHIFT WORK. Добра платня. Компанійні користі.
Голоситись
IGOE BROS. INC.
Ave A & Point St., Newark, N.J.
Bligelow 3-3450

ПРАЦЯ
Help Wanted Male-Female
МУЖЧИНІ В ЖІНКИ
18 до 40 років.
Легка фабрична праця.
Досвід непотрібний.
ПОСТІПНА ПРАЦЯ.
STAMP-O-MATIC CORP.
214 - 4th Avenue
Mount Vernon, N.Y.
MO 4-4488

ПРАЦЯ
HELP WANTED FEMALE
Потрібні жінки
для краніції — кави, чай, содова вода і солодощі (лимонети). Праця засадничо 40 годин. Платня після умови, соц. забезпечення, платні вакації. Зголошуватись негайно особисто або телефонічно між год. 12 до 3-ої по пол. в краніції "МОЛОДОГО ЖИТТЯ".
306 East 9th St., New York, N.Y.
Телефон: OR 3-9530

WRAPPERS
(від 18-35 р.)
1-ша зміна 7:30 р. — 4 по пол.
2-га зміна 4 по пол. — 12 веч.
3-тя зміна 37 1/2 год в тяжкій.
Голоситись в бюро фабрики.
Street R. — 40 Cooper Square —
New Astor Pl.

КНИЖКИ — ЖУРНАЛИ
БЕЗПЛАТНІ КАТАЛОГИ
на 1958 р.
Книжок, музичних інструментів, платівок та стінних календарів — шлемо на бажання.
UKRAINIAN BOOK STORE
1348 — 101 Street
Edmonton, Alta., Canada

PARCEL — MEDICINE
To EUROPE — Duty free.
Вислано пакети з новою оджею, харчової 20 фунтові пакети від \$15.00, англійські матеріали, біла, хустки, об'єкти, пачки, годинники, гармоні.
Низькі ціни, швидка і солідна обслуга. — Відберіть не доплату вже нічого. — Пересилка грошей:
100 руб. = \$10.00
Вислано також ЛІКИ, рецепта неконечна.
Пишіть по каталогу:
J. NAWROCKI AGENCY
617 Grove Street
Irvington 11, New Jersey

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ
МУЖСЬКОЇ І ЖІНОЧОЇ ГАЛЯНТЕРІЇ, ДІАДЕМ
ПРОДАЄ — товар найкращих американських фірм по найменшій ціні.
• ВЕЛИКИЙ ВИБІР ШТАНІВ.
• Машини і поправки виконуються на місці. **БЕЗПЛАТНО.**
В цьому самому приміщенні **КРАВЕЦЬКА РОБІТНЯ** ВОЛОДИМИРА ЗАКЛЮЧЕНИКОГО працює на замовлення ЖІНОЧІ І МУЖСЬКІ одяги (костюми і плащі).
ВУДИНОК: **УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ**
140 — 2nd Ave., N. Y. C.
SP 7-5926

УКРАЇНСЬКА ФУТРИНА ФІРМА
виготовляє на замовлення нові футри та переробляє уживані футри по найновіших фасонах.

ЖАКЕТИ
НАКИДКИ
СТОЛИ

ПРИСТУПНІ ЦІНИ
• ДОГІДНІ СІЛАТИ.

КУНИЦІ
КАМІНИ
І ЛІСОВІ
МІНКИ
СОВОЛИ

J. WUJKIW, Inc.
MFG. FURRIES
111 E. 7th St., NEW YORK 9, N. Y. — Tel.: SPing 7-8710

РОЗШУК
Пошуку рідного брата **ДМИТРА ПИРІТКО**, з села Поляни, пов. Кросно. З 1947 р. був у Чехословаччині. Хто знає про нього, або він сам, прошу ласкаво писати на адресу:
Ivan PYRTKO
3054 Merwyn Ave.
Pittsburg 4, Pa.
Вступайте в членів Українського Народного Союзу!

REAL ESTATE
Verona
VERONA HEIGHTS, N. J.
Гарні "split level" ДОМИ, побудовані на горб. землі і в досконалому розкладі для цілої родини.
Склад:
Площа 1/2 акр. і більше.
Пластикові стіни і стеля.
Просторі, ясні кухні.
Входою до передпокою.
Вбудовані на квіти внутрі і зовні.
В партері відпочинкова кімната і з денним світлом підвал.
Люксові лазні.
100 амп. електрика.
Мисля канали і хідники.
Вбудований гараж і асфальтована в'їздова дорога.
Положені бл. нової High School і Grade School, місця праці, краніції і комунікації.
Від \$21,750. Догідні сплати.
Дороговказ: Bloomfield Ave. to Fairview Ave., right on Fairview Ave. 1/2 mile to premises.
LEWIS EPSTEIN, Builder
CE 9-3246. Evenings, PI 6-6885.

MISCELLANEOUS

ХВОРІ, НЕ ТРАТЬТЕ КАСИ
НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ
ЗАЖИТЕ ЦЕ СЬОГОДНІ ЗІЛЛИ Д-РА Н. МІЛЛЕРА, а вже завтра почуватеся ліше.
Зілля це не парить, ані не запариється, а якняється його в природнім виді, так, як є у пачці. Тим то воно таке помічне і корисне.
Всі, хто хворіють на легку плуку, як кави плука, гази, запір, нестерпність, відбивання, заворотні голови, біль у крижках, короткий віддих, жіночі недомогання, гемороїди, ревматичні болі, цукрицю і інші недомогання, повинні це сьогодні зажити зилла Д-ра Мільєра, в. н. **"J. M. L. Herb Compound #8"** а вже завтра почуватеся ліше.
Зілля це поспино відходить як перша поміч у кожній хворі.
Ціна одної пачки зраз з поштовою пересилкою \$8.85. Якщо бажаєте зробити своїм приятелем партійний дарунок, тоді дві пачки тільки \$10.00 з пересилкою.
Пішіть зараз, долучуючи чек або Money Order, на адресу:
THE MILLER CO. INC.
Dept. 41, 790 Broad Street
Newark, N. J.

РОЗШУК
Пошуку **ГЕНКА ЯКУБОВА**, з села Березина, пов. Жидачів. Маю вістку від його мамі і сестри Люби.
Хто знає би про його долю, сай ласкаво зголошиться на адресу: Роман **СКОРОВОДІТІН** Нью Йорк
79 E. 7th Street
Тел.: GR 5-5583
Загравичні часисни прошу про передрук.

ПІДІТЬ У ЛЕГКІЙ СПОСБ, КУПИТЕ СВОЙ БОНДІ ЧЕРЕЗ ПЕРЛО СЕВІНГС

REAL ESTATE
ДОМИ НА ПРОДАЖ:
1. рол., з садом, біля Пелтем-бей сабвею, за \$14,500;
2. рол., з садом і гаражем, за \$19,000, годинки \$3,000;
3. рол., з садом і гаражем, на Вест Бронкс, за \$19,500.
Вигідні умови сплати.
Дзвоніть:
AU 1-0194

WESTCHESTER
Yonkers, 826 N. Broadway
ДОМИ рачч, 6 кімнат, 3 спальні, 1 і 2 лазні, гаражі на 1 і 2 авто, близько церкви, школи, комунікації і парку. Модель відкритий до оглядання. Stanislaw Penska, Builder.
Yonkers 5-0938

BROOKLYN
Пансион (кімнати до винайму) South Oxford St., Brooklyn, 14 приміщень, дохід \$9,400. Ціна \$25,000. Тел. до власника: Fieldstone 7-6124

БУДИНКИ НА ПРОДАЖ у Брукліні
біля Prospect Park
• 2 домн по 8 рол. — \$50,000
• 8 рол. дм — \$17,000
• 8 рол. дм — \$25,000
Будинки дають добрий дохід. Добрі умови сплати. Найкраща околиця у Брукліні.
Телефонувати: **PResident 4-8694**

MISCELLANEOUS
Якщо маєте діло до Real Estate зверніться до нас **RICHTER & KAISER, Inc.**
164 Remsen St., Brooklyn 1, N. Y.
MAIN 5-2264-65-66
Adjacent to "Ave Maria" Shop.

ЩЕ Є ЧАС
ВИСЛАТИ ГРОШІ
найбільш побажаний **ДАРУНОК** до краю на РІЗДВО.
Офіційна повна гарантія.
100 руб. — \$10.00
Оплата пересилки \$5.00.
Найбільше можна вислати на один раз \$50.00, але Ви можете вислати до одного відборця стільки переказів, скільки хочете.
Доставка 2 тижні.
ЗАМОВЛІТЕ ТЕПЕР
щоб одержати на РІЗДВО! Жайдають нашого 16-стор. каталогу на харчі, убрання і ліки до Європи.
GRAMERCY
744 Broad St., NEWARK, N. J.
Licensed and Bonded by New Jersey State Banking Commission.

Знана Ювелірна Крамниця І РАДІОТЕХНІЧНИЙ ІМПОРТОВИЙ СКЛАД
добре відомий серед української публіки.
JEWELERS, 218 E. 14th St., New York 3, N. Y.
Tel.: GR 3-5875 (Над входом великий годинник).
НАША ФІРМА С ОДИНОКОЮ, що обслуговує Українську Клієнтелю годинниками фірми "OMEGA", якої ми являємось безпосереднім представництвом.
Годинники "OMEGA" с відомі в цілому світі зі своїх прецизійних механізмів і докладного часу.
Фірма "OMEGA" рекомендує нашу ювелірну та годинничарську працю за солідне та прецизійне виконання всякого рода репарації та уживання оригінальних імпортованих і Швайцарії частин при напаві.
Масмо теж на складі великий **ВИБІР ЮВЕЛІРНИХ ВИРОБІВ** в європейському стилі з 14 і 18 кт. золота, найбільший вибір власного виробу та різних розмірів металічних Матері Божої Неустачної Помочі та ТРИЗУБІВ з 14 кт. золота.
Жайдайте каталоги, виконусмо поштові замовлення!

КАРА
18 кт. золото
14 кт. золото
сталеві
500 годинників найновіших моделей на 1958 рік.
Кожний годинник оригінальної фірми "OMEGA"



Продається Шкіру на чоботи і черевини
футрівку — шкіряні золі — і т. д.
SOL LEVENTER
186 William St., New York City. — Beekman 3-5277-8
Від 9-5 по пол. — Закрито в суботи.
Після зазначених годин тільки за спеціальним домовленням.

ПАЧКИ ВАШИМ РІДНИМ В СТАРІЙ КРАЮ
з ОПЛАЧЕНОЮ ТУТ ПЕРЕСІЛКОЮ І 100% ГАРАНТІЄЮ.
НОВІ РЕЧІ — МАТЕРІАЛИ — ШКІРА І ЛІКИ.
ДОСТАВЛЯЄМО РЕЧІ В НАПКОРОТІШОМУ ЧАСІ.

НАША НАЙЛІПША РЕКОМЕНДАЦІЯ — БАГАТО ТИСЯЧ ПОСТІПНИХ КЛІЄНТІВ ПО ЦІЛІЙ АМЕРИЦІ.
Central Parcel Service, Inc.
220 South State Street CHICAGO 4, Ill.
Жайдайте нового каталога
Наша давновідома фірма мас догорт з ІНТУРИСТОМ від 1947 року.

ШКІРА — вже опакована! — Купіть і шліть ВАШИМ РІДНИМ В Європі.
Купуйте прямо по гуртовій ціні. Одержите найкращу шкіру на верхі і золі, яка с в нашій країні, по гуртовій ціні. — Замовляйте спеціальні **ПАКУНКИ** з ШКІРОЮ (великий розмір) в яких с матеріали на верхі, золі, футрівку і шкіра до викичування. — Чорний колір.
ШКІРА НА ВИСОКІ ЧОБОТИ — Ціна шкіри, яку вислало до Вас: 1 пара \$13.00; 2 пари \$25.00; 3 пари \$35.00; 4 пари \$45.00 — Ціна шкіри з висилкою до Європи вкл. пошт. оплати, мито і пересилки: 1 пара \$32.00; 2 пари \$50.00; 3 пари \$67.00; 4 пари \$82.00.
Ми можемо вислати спеціальні пакунки з шкірою прямо до Європи, через агента з дозволом в нашому місті. Ціна включають всі митні оплати, всі копії пересилки і контролю та забезпечення гарантії доставки.
Замовляйте сьогодні або зайдіть оглянути.
• Відкрито цілий день в суботу •
CONNECTICUT LEATHER CO.
75 Windsor St., Hartford, Conn. — Телефон: Jackson 2-2251

GENERAL PARCEL AND TRAVEL CO., Inc.
(Licensed by USSR)
135 West 14th Street Tel. CHelsea 3-2583
(bet. 6th & 7th Ave's), NEW YORK 11, N. Y. — близько всіх сабвеїв)
ФІРМА УКЛАЛА ОКРЕМУ УГОДУ БЕЗПОСЕРЕДНЬО з "ІНТУРИСТОМ" — на
ВИСИЛКУ ПАЧОН до всіх частин Європи.
ВИСИЛАТИ МОЖНА ТІЛЬКИ НОВІ РЕЧІ.
ПАЧКИ з власними або купованими речами можна приносити особисто, пересилати поштою, або будь-яким іншим шляхом, вигідним для висилача. Клієнти, що мешкають поза Нью Йорком і присилають пакки поштою, дістануть негайно (заворотною поштою) докладний список присланих речей і повідомлення про те, скільки коштує пересилка пакки.
ПАЧКИ старанно опакуються і висилаються впродовж 48 годин. За кілька днів висилка дістане від фірми офіційну посвідку американської пошти про висилання пакки на місце призначення, а по одержанні її — особисту розписку адресата.
ВАЖЛИВЕ! Усі витрати, зв'язані з висиланням пакоч, включно з митом, оплачуються тут, на місці. Ваші рідні і друзі дістануть ПАЧКУ ДАРУНОК без ніякої доплати.
ДОСТАВА ПАЧОК ГАРАНТОВАНА!
Потіште своїх рідних пакочою на НОВИЙ РІК!
НАШЕ МОТТО: спеціально уважна і ввічлива обслуга клієнтів.
ДЛЯ ВИГОДИ КЛІЄНТІВ на складі с необмежений вибір **МАТЕРІЯЛІВ, ШКІРИ, ДІТЯЧИХ РЕЧЕЙ, ХУСТОК НА ГОЛОВУ, ШАЛІВ** та інших предметів найкращої якості за найнижчі ціни. — Повний асортимент **ЛІКІВ І МЕДИКАМЕНТІВ**. — Вислано також **МАШИНИ ДО ПИШТІ ТА ПИСАННЯ, механічні й технічні ІНСТРУМЕНТИ І ФОТОГРАФІЧНІ АПАРАТИ.**
Бюро відкрите **ЩОДЕННО**: від 9-ої рано до 6-ої по полудні в **НЕДІЛЮ**: від 9-ої рано до 4-ої по полудні
За всіма інформаціями телефонувати: CHelsea 3-2583
НЕ ЗАБУДЬТЕ! Щоб пакча прийшла на Новий Рік, її треба вислати впродовж найближчих тижнів!

ПІЗНЕ
ARKA Company
48 E. 7th St.
New York City
Телеф.: GR 3-5550
НА **РІЗДВЯНІ СВЯТА**
РІЗНІ, ПРЕЦІЗНІ ДАРУНКИ.
PROFESSIONALS
DR. ANNA MESSING
ЛІКАР З ВАРШАВИ
Косметика, лікарська усунення всіх над перш, зайвого волосся, зморщок, "Facial Lift" без операції.
Приймає після умови.
Телеф.: Plaza 7-1282
130 West 57 St., New York City

RESTAURANT
BRONCO CHARLIE'S
ORIGINAL LOG CABIN — RESTAURANT
Montauk Highway — OAKDALE, L. I., N. Y. — SAUville 4-1132
Печення на дико з барооліними кіндіями.
Половина порції для дітей.
ВІДКРИТО ЦІЛИЙ РІК.
ПІЗНАЙТЕ НАШ НОВИЙ РЕСТОРАН
Happy Robin Drive-In Restaurant
Hillside Ave. & 217th St. in HOLLIS, L. I.
12 унц. стейку "sirloin", приготований до Вашого смаку.
На нашій "charcoal grill" зі смаж. барооліною (french fries) і тарілкою салату, звичайна булка, або з чисником \$1.29. — Першої якості волові франкфуртери, волові гамбургери, роблені на "charcoal grill". — Також на спеціальних канапках "jumbo". Бальони для дітей, спеціальні нагороди для старших.

Evergreen 3-4450
MAPLE COAL & COKE Co.
ANTHRACITE — FUEL OIL — BITUMINOUS
OIL BURNERS — SALES and SERVICE
72-74 Box Street
Brooklyn 22, N. Y.
Deliveries to
MANHATTAN • BRONX • QUEENS
Власник Т. КУДІАК

ПАЧКИ — ДАРУНКИ
в Латвію, Литву, Естонію і до всіх частин світу
З оплаченим наперед митом, на основі спеціального дозволу з відповідною угодою з Інтуристом.
ЧИ ВИ ШУКАЄТЕ:
за довіреною компанією;
за швидко і справною обслугою;
за компанією з понад 25-річним досвідом;
за справедливими оплатами, згідно з приписами;
за ввічливим особистим трактуванням і швидкою висилкою;
за запевненням доставки з підписом відборця Вашої посилки;
за фірмою, яка забороняє давати будь-які "типси".
ЯКЩО ТАК — зверніться до:
Parcel Department
GLOBE TRAVEL SERVICE

PHILADELPHIA 6, Pa.
716 Walnut St.
Tel.: LOmbard 3-3455
Щоденно 9-5; в середі 9-8.
CHICAGO 32, Ill.
4102 Archer Ave.
Tel.: FRemont 6-6399
Щоденно 9-7; в суботи 9-5.
DETROIT 10, Mich.
6446 Michigan Ave.
Tel.: TAshmore 5-7560
Від понед. до четверга 9-6; п'ятниця і субота 9-9.
NEW YORK 23, N. Y.
1991 Broadway
Tel.: LYceum 5-0900
Щоденно, вкл. суботи 9-5 (закрито в неділі).
CLEVELAND 3, Ohio
1165 East 71st St.
Tel.: UTah 1-0307
Щоденно 10-7; в суботи 10-5.
So. BOSTON, Mass.
Room 10, Ellis Bldg.
409 E. Broadway
Tel.: Andrew 8-8764
Щод. 9-5; четв. 9-7; суб. 8-2.

ПАЧКИ, ВИСЛАНІ ДО НАС ПОШТОЮ — БУДУТЬ ПОЛАГОДЖЕНІ ТАК САМО ШКОРО І СОЛІДНО.
Фактури вислаємо того самого дня, як дістанемо Вашу пакчу.
На бажання вислаємо інформації і каталоги.

ЛІКИ — до всіх країв Європи
— висилася —
Українська Професійна Аптека
оплачуючи всі копії пересилки на місце.
Власник: **мг.р. МОДЕСТ АРТИМІВ**, дил. аптекар.
Пересилаєть нам рецепти, чи листи, або Ваші побажання, яких ліків Вам потрібно; речути ми виконусмо самі, сумлінно, по мінімальних цінах, долучуючи до всіх ліків вказівки, як їх слід уживати, назви і т. д. — в українській мові.
Всі швайцарські та німецькі ліки, яких не можна зовсім набути в Америці, вислаємо через аптеку в Бонні, Німеччина. Висилаєть Вашим Рідним тільки оригінальні ліки. Не висилаєть ПІДМІНОК (ерзаців), бо ті, звичайно, не можуть, а то ще й можуть пошкодити хворим.
Приймаємо виконання всієї можливої рецептури євр. і амер. шкіл. На складі масмо також п'явки, баньки, євр. термометри, нім. лікувальні зела д-ра Мадєвса проти всіх недуг та новий чудовий німецький лік на нагітти.
Швидка доставка легуєською поштою гарантована.
Адреса аптеки:
FISHER'S PHARMACY
4438 Germantown Ave., Philadelphia 44, Pa.
Tel.: GL 5-2401
АПТЕКА відкрита — в будні: 9:30 рано — 11 вечора; в неділі: 7 вечора — 10 вечора.

ШКОЛА ТАНЦІВ
Fox-Trot — Tango — Rumba — Polka
Oberek — Cha Cha etc.
8 загальних лекцій — \$15.00
Kay Kafka
PARK CHAMBERS HOTEL
New York 19, N. Y.
Studio 309

MISCELLANEOUS
GRIPSHOLM RESTAURANT, Inc.
324 E. 57th St.
New York 22, N. Y.
Найкраще шведське "Smorgasbord". — обіди.
Перекусити. — Охолоджено.
PL 9-6260

СВІТЕН ОНАПЬКІН
У ВІСНОМУ МІСТІ
Замітки українського журналіста.
Рік 1939.
Ціна \$4.00
Замовляти:
"СВОБОДА"
P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

MISCELLANEOUS
HALLETT & HALLETT
ДИРЕКТОРИ ПОХОРОННОГО ЗАВЕДІННЯ
ВІД 1854
HALLETT HOMSTEAD
147th St. & Northern Blvd.
FLUSHING
Howard L. Hallett, Lic. Mgr.
Wesley Hallett, Treasurer
FLUSHING 9-0062

PHILLIPS FUNERAL HOME
79-02 Metropolitan Ave.
Middle Village, L. I.
Охолоджувальне заведення.
Каліція по всіх районах.
John J. Phillips, Licensed Manager
TW 4-8389

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга Шіра і Чесна
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
COMPLETELY AIR CONDITIONED
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ ІН ШТАТІН NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна і найкраща. У випадку смутку в родині клієнту як в день так і вночі:
JOHN KOWALCHUK
129 GRAND STREET, cor. Warren Street
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel. HEnderson 4-5131

ІВАН БУНЬКО
УКР. ПОГРЕБНИК
Обслуга чесна і найкраща
ЦІНИ ПРИСТУПНІ
John Bunko
Licensed Undertaker & Embalmer
REASONABLE PRICES
437 EAST 5th STREET
New York City
Telephone: GRamercy 7-7661

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Занимається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура, Модерна каліція до ужитку даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel. ORchard 4-2568